ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (δεύτερο τμήμα)
της 8ης Δεκεμβρίου 1987 *

Στην υπόθεση 42/86,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Cour de cassation της Γαλλικής Δημοκρατίας (τμήμα εμπορικών υποθέσεων) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του παραπέμποντος δικαστηρίου μεταξύ

Directeur général des douanes et droits indirects

και

Artimport και λοιπών,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία των δασμολογικών κλάσεων 39.07 Ε IV και 42.02 Β του κοινού δασμολογίου,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (δεύτερο τμήμα)

συγκείμενο από τους O. Due, πρόεδρο τμήματος, K. Bahlmann και T. F. O'Higgins, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz
γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως

λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που κατέθεσαν:

— η Artimport και η Société nouvelle de transit et de courtage (SNTC) Tramar, ενάγουσες της κύριας δίκης, εκπροσωπούμενες από τον J. M. Leonelli, δικηγόρο Παρισιού,

— η ισπανική κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από τον Mansito Caballero, Director General de Coordinación Juridica e Institucional Comunitaria, κατά την έγγραφη διαδικασία, και από τον D. F. J. Conde de Saro, στην προφορική διαδικασία,

* Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική.

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον Ξ. Γιαταγάνα, μέλος της νομικής της υπηρεσίας,

έχοντας υπόψη την έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση και κατόπιν της προφορικής διαδικασίας της 9ης Ιουνίου 1987,

αφού άκουσε το γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του στη δημόσια συνεδρίαση της 23ης Σεπτεμβρίου 1987,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με Διάταξη της 11ης Φεβρουαρίου 1986, που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 14 Φεβρουαρίου 1986, το Cour de cassation της Γαλλικής Δημοκρατίας (τμήμα εμπορικών υποθέσεων) υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, προδικαστικό ερώτημα ως προς την ερμηνεία των δασμολογικών κλάσεων 39.07 Ε IV και 42.02 του κοινού δασμολογίου (στο εξής: ΚΔ).

2 Το ερώτημα αυτό ανέκυψε στο πλαίσιο διαφοράς μεταξύ του Directeur général des douanes et droits indirects (στο εξής: αναιρεσείοντος) και της εταιρίας Artimport του Παρισιού (στο εξής: αναιρεσίβλητης) σχετικά με την κατάταξη από τον αναιρεσείοντα βαλιτσών και attachés-cases στη δασμολογική κλάση 39.07 Ε IV.

3 Στις 23 Μαΐου 1979, η αναιρεσίβλητη είχε εισαγάγει, από την Ταϊβάν, βαλίτσες και attachés-cases που δήλωσε ως υπαγόμενες στη δασμολογική κλάση 42.02 Β του ΚΔ. Ο αναιρεσείων απαίτησε την καταβολή δασμών ποσού 32 708,18 γαλλικών φράγκων (FF), με την αιτιολογία ότι οι εν λόγω βαλίτσες και attachés-cases υπάγονταν στη δασμολογική κλάση 39.07 Ε IV του ΚΔ, λόγω του γεγονότος ότι οφείλουν τη σκληρότητά τους στην ίδια ύλη από την οποία είναι κατασκευασμένες και όχι σε υπόθεμα.

4 Στη συνέχεια, ο αναιρεσείων απευθύνθηκε στην τελωνειακή επιτροπή συμφιλιώσεως και πραγματογνωμοσύνης που έκρινε ότι τα εν λόγω προϊόντα υπάγονταν στη δασμολογική κλάση 42.02 Β· ο αναιρεσείων άσκησε προσφυγή ενώπιον του tribunal de grande instance το οποίο έκρινε ότι τα εν λόγω προϊόντα έπρεπε να καταταγούν στη

δασμολογική κλάση 39.07 Ε IV. Η αναιρεσίβλητη άσκησε έφεση ενώπιον του Cour d' appel της Rouen το οποίο έκρινε ότι η ορθή κατάταξη ήταν στη δασμολογική κλάση 42.02 Β. Κατά της εν λόγω αποφάσεως ο αναιρεσείων άσκησε αναίρεση ισχυριζόμενος ότι η σκληρότητα των επίδικων βαλιτσών των κατασκευασμένων « εκ τεχνητών πλαστικών υλών » είχε επιτευχθεί με χύσιμο σε καλούπι ή συμπίεση εν κενώ και όχι μέσω οποιουδήποτε υποθέματος και ότι οι εν λόγω βαλίτσες υπάγονταν, συνεπώς, στο κεφάλαιο 39. Αντιστρόφως, τα είδη ταξιδίου εκ φύλλων πλαστικών υλών » υπάγονταν στη δασμολογική κλάση 42.02. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω βαλίτσες έπρεπε να καταταγούν ως τεχνουργήματα « εκ τεχνητών πλαστικών υλών » (δασμολογική κλάση 39.07 Ε IV).

5 Το Cour de cassation ανέστειλε τη διαδικασία και υπέβαλε στο Δικαστήριο το ακόλουθο προδικαστικό ερώτημα:

« Αν, στις 23 Μαΐου 1979, ο κανονισμός 1/71 του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1970 έπρεπε να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι βαλίτσες ή " attachés-cases " κατασκευασμένες από φύλλα πλαστικής ύλης αποτελούμενης από ρητίνη στηρινίου, βουταδιένιο και ακρυλονιτρίλιο, ενώ το υλικό αυτό σκληρύνεται με χύσιμο σε καλούπι ή συμπίεση και χωρίς η σκληρότητα να έχει αποκτηθεί μέσω υποθέματος, υπάγονταν, ως προϊόντα καταγωγής Ταϊβάν εισαγόμενα σε κράτος μέλος της Κοινότητας, είτε στην κλάση 39.07 Ε IV είτε στην κλάση 42.02 Β είτε σε οποιαδήποτε άλλη κλάση του κοινού δασμολογίου; »

6 Υπενθυμίζεται ότι το ΚΔ κάνει διάκριση μεταξύ « τεχνητών πλαστικών υλών... και τεχνουργημάτων εκ των υλών αυτών » (κεφάλαιο 39) και « ειδών ταξιδίου... και παρομοίων ειδών εκ δέρματος φυσικού ή τεχνητού ή ανασχηματισμένου, εκ βουλκανισμένης κυτταρίνης, εκ φύλλων τεχνητών πλαστικών υλών, εκ χαρτονίου ή εξ υφάσματος » (δασμολογική κλάση 42.02). Στο κεφάλαιο 39, εκτός των απαριθμούμενων στις διακρίσεις Ε Ι μέχρι Ε ΙΙΙ εμπορευμάτων, η δασμολογική κλάση 39.07 Ε IV περιλαμβάνει τα τεχνουργήματα εξ υλών των κλάσεων 39.01 έως 39.06 που δεν περιλαμβάνονται στις προηγούμενες δασμολογικές κλάσεις αυτού του κεφαλαίου ή που δεν αναφέρονται σε άλλα ειδικότερα κεφάλαια του ΚΔ.

7 Στην έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση αναπτύσσονται διεξοδικώς τα πραγματικά περιστατικά, η διαδικασία, οι ισχυρισμοί και τα επιχειρήματα των διαδίκων. Τα στοιχεία αυτά του φακέλου δεν επαναλαμβάνονται πιο κάτω παρά μόνο καθόσον απαιτείται για να σχηματίσει κρίση το Δικαστήριο.

Επί του υποβληθέντος ερωτήματος

8 Παρατηρείται στην αρχή ότι ο κανονισμός που ίσχυε την εποχή των πραγματικών περιστατικών, τα οποία αποτελούν το αντικείμενο της υπόθεσης της κύριας δίκης, δεν ήταν ο αναφερόμενος από το Cour de cassation στο ερώτημά του, αλλά ο κανονισμός 2800/78 του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1978 (JO L 335, σ. 1), στον οποίο αναφέρεται το ισχύον κατά την εν λόγω περίοδο δασμολόγιο.

9 Η Επιτροπή, καθώς και το Βασίλειο της Ισπανίας, παρατηρούν ότι προϊόντα όπως τα αναφερόμενα στο ερώτημα αποτέλεσαν το αντικείμενο γνώμης περί κατατάξεως της επιτροπής ονοματολογίας του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας της 29ης Απριλίου 1967. Η εν λόγω γνώμη, συμπεραίνοντας ότι τέτοια προϊόντα υπάγονται στη διάκριση 39.07, αιτιολογείται με το γεγονός ότι, όσον αφορά τις πλαστικές ύλες, η δασμολογική κλάση 42.02 δεν αναφέρει παρά τα φύλλα και δεν μπορεί, συνεπώς, να καλύψει τεχνουργήματα κατασκευαζόμενα από χύσιμο σε καλούπι ή με μορφοποίηση εν κενώ. Αυτή η κατάταξη επιβεβαιώνεται από άλλη γνώμη της επιτροπής ονοματολογίας του ΚΔ που και αυτή αποφάσισε την κατάταξη προϊόντων όπως τα προκείμενα στη δασμολογική κλάση 39.07.

10 Όπως επιτακτικά έκρινε το Δικαστήριο, οι γνώμες της επιτροπής ονοματολογίας αποτελούν σημαντικά μέσα διασφαλίσεως της ομοιόμορφης εφαρμογής του ΚΔ από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και ως τοιαύτες μπορούν να θεωρηθούν ως νόμιμα μέσα ερμηνείας του ΚΔ. Εντούτοις, οι εν λόγω γνώμες δεν έχουν από νομική άποψη υποχρεωτική ισχύ έτσι ώστε, ενδεχομένως, πρέπει να εξετάζεται αν το περιεχόμενό τους είναι σύμφωνο με τις ίδιες τις διατάξεις του ΚΔ και αν δεν τροποποιεί το περιεχόμενό τους. Προς ερμηνεία των εξεταζόμενων στην προκειμένη περίπτωση δασμολογικών κλάσεων πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι σχετικές επεξηγηματικές σημειώσεις.

11 Όπως φαίνεται από την ίδια τη διατύπωση της δασμολογικής κλάσεως 42.02 η εν λόγω δασμολογική κλάση καλύπτει αποκλειστικά τα αναφερόμενα στο κείμενο προϊόντα και τα παρόμοια είδη. Οι σημειώσεις του ΣΤΣ που αναφέρονται στη δασμολογική κλάση 42.02 επισημαίνουν ότι η εν λόγω δασμολογική κλάση καλύπτει τα προϊόντα τα οποία « μπορούν να είναι μαλακά, λόγω της ελλείψεως σκληρού υποθέματος (δερμάτινα είδη), ή σκληρά, λόγω της υπάρξεως υποθέματος επί του οποίου εφαρμόζεται η ύλη που αποτελεί τη θήκη ή το φάκελο) ». Όμως, η δασμολογική κλάση 42.02 δεν αναφέρει παρά τα « είδη ταξιδίου... εκ φύλλων τεχνητών πλαστικών υλών ».

12 Οι βαλίτσες και attachés-cases, όπως αυτές για τις οποίες πρόκειται στην υπό κρίση υπόθεση, κατασκευάζονται με σκληρές πλάκες από τεχνητή πλαστική ύλη που στη συνέχεια χύνονται σε καλούπι. Σύμφωνα με τις σημειώσεις του ΣΤΣ τις σχετικές με τη δασμολογική κλάση 39.07, « αυτή η δασμολογική κλάση καλύπτει, επιπλέον, μεγάλη ποικιλία άλλων προϊόντων, τελικών ή όχι... που έχουν επιτευχθεί με αποτύπωση, χύσιμο σε καλούπι, συγκόλληση και με οποιαδήποτε άλλη μέθοδο ». Εξάλλου, οι ίδιες σημειώσεις επισημαίνουν ότι η δασμολογική κλάση 39.07 δεν περιλαμβάνει « τα είδη ταξιδίου (βαλίτσες, μπαουλάκια κλπ.) ... και παρόμοια είδη κατασκευαζόμενα με φύλλα πλαστικών υλών και που υπάγονται στην κλάση 42.02 ».

13 Από τις προηγούμενες σκέψεις προκύπτει ότι το καθοριστικό κριτήριο για την κατάταξη στη δασμολογική κλάση 39.07 είναι ο τρόπος κατασκευής των προϊόντων, με χύσιμο σε καλούπι ή με μορφοποίηση εν κενώ. Αντιθέτως, περιλαμβάνονται στην κατάταξη της δασμολογικής κλάσεως 42.02 μόνο τα είδη ταξιδίου « εκ φύλλων τεχνητών πλαστικών υλών ». Αυτή η ερμηνεία είναι ιδίως σύμφωνη με την απαίτηση δασμολογήσεως βάσει αντικειμενικών χαρακτηριστικών και ιδιοτήτων των προϊόντων όπως αυτά ορίζονται με τη διατύπωση της δασμολογικής κλάσεως του ΚΔ και των σημειώσεων των τμημάτων ή των κεφαλαίων.

14 Συνεπώς, πρέπει να δοθεί στο υποβληθέν από το Cour de cassation ερώτημα η απάντηση ότι στις 23 Μαΐου 1979, ο κανονισμός 2800/78 του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1978, έπρεπε να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι βαλίτσες ή attachés-cases, κατασκευασμένες με φύλλα πλαστικής ύλης αποτελούμενης από ρητίνης στηρινίου, βουταδιένιο και ακρυλονιτρίλιο, ενώ το υλικό αυτό είχε σκληρανθεί με χύσιμο σε καλούπι ή συμπίεση και χωρίς η σκληρότητα να έχει αποκτηθεί μέσω υποθέματος, υπάγονταν, ως προϊόντα καταγωγής Ταϊβάν εισαγόμενα σε κράτος μέλος της Κοινότητας, στη δασμολογική κλάση 39.07 Ε IV του ΚΔ.

Επί των δικαστικών εξόδων

15 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και η ισπανική κυβέρνηση, οι οποίες κατέθεσαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης το χαρακτήρα παρεμπίπτοντος, που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (δεύτερο τμήμα),

κρίνοντας επί του ερωτήματος που του υπέβαλε, με Διάταξη της 11ης Φεβρουαρίου 1986, το Cour de cassation της Γαλλικής Δημοκρατίας (τμήμα εμπορικών υποθέσεων), αποφαίνεται:

Στις 23 Μαΐου 1979, ο κανονισμός 2800/78 του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1978, έπρεπε να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι βαλίτσες ή attachés-cases, κατασκευασμένες με φύλλα πλαστικής ύλης αποτελούμενης από ρητίνη στηρινίου, βουταδιένιο και ακρυλονιτρίλιο, ενώ το υλικό αυτό είχε σκληρανθεί με χύσιμο σε καλούπι ή συμπίεση και χωρίς η σκληρότητα να έχει αποκτηθεί μέσω υποθέματος, υπάγονταν, ως προϊόντα καταγωγής Ταϊβάν εισαγόμενα σε κράτος μέλος της Κοινότητας, στη δασμολογική κλάση 39.07 Ε IV του ΚΔ.

Due Bahlmann O'Higgins

Δημοσιεύτηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 8 Δεκεμβρίου 1987.

Ο γραμματέας

P. Heim

Ο πρόεδρος του δευτέρου τμήματος

O. Due